

2 años !

# ES SARNALHERS

noveme/deseme 2020 - numero 17

los lectores



## ACTUALIDADES

- x ¡¡¡ Celebramos !!! el 16 de noviembre es el día del Patrimonio y desde finales de septiembre capillas, cementerios y la iglesia de Bausen están declarados como BCIL (Bienes Culturales de Interés Local)
- Es Sarnalhèrs y Lanaranesa hablaron en Catalunya Radio y en TV3
- x Cerraron otra vez los bares y restaurantes por el riesgo de Covid
- x El 28 de diciembre es día de los inocentes ¡ para cuenta !
- x Casa Lila inauguró su biblioteca - con sistema de préstamo
- x La tormenta Bárbara dejó caer unos cuantos árboles por el bosque
- x El bar de Pontaut abrió de nuevo poniendo "autobocata"
- x Últimas recogidas y preparación de los huertos
- x VOTA REFORCER para el "Trophée H'up": <https://h-up.fr/vote/>
- x Vinieron los del Conselh arreglar la cuerda del campanario

**!! BON NADAU E BON SOLSTICI D'IUÈRN ENTÀ TOTI !!**

## CUMPLEN en noviembre y diciembre

- Un abrazo al señor Ariza y a Raquel quien cumplen años este mes de noviembre
- Un abrazo a los señores Mathieu, Miguel Ángel, Manuel y J. Antonio
- Un abrazo a las señoras Yvette, Mar, Elena y Teresita quien cumplen años este mes de diciembre

## Nacer en Bausen

“ Antes se paría en las casas mismas sin ir hasta el hospital. Sin carretera, sin teléfono, sin médico ¡ Era un milagro ! pero de todo lo que nos contaron, solo conocemos una mala historia, todos sucedieron. “

María des de Manuel



Archivos Toquera - Maria des de Toquera

### María des de Toquera

“La madre de Juanito era la comadrona y antes de ella era Isabel de Moliè la abuela del marido de Jacinta, fue ella quien ayudó a María de Toquera a dar a luz. María de Toquera era muy buena señora, era muy agradable hablar con ella. Sin haberlo estudiado era muy buena comadrona, había ayudado a todas las del pueblo“

María y Marta

“Mama María vino a casa Moliè, me parece que era para Jacinta, llamaron al médico también. El médico vino y se fue al bar y el tiempo de volver había nacido el bebé !“ Juanito T

“En nuestra casa aquí, en casa Manuel, nacieron los abuelos, los padres, nosotras tres y nuestro hermano también los nietos, Pedro y Juan Francisco“  
María y Marta.

### Bausen, 6 de octubre 1960 :

“En esta época vivíamos en Arties con mi marido, pero todas veníamos a casa de nuestra madre para dar a luz (mientras que en Bausen no había doctores). El día en el cual se da a luz nunca se olvida. Era en 1960, el 6 de octubre, siempre hace bueno en otoño, y este 6 de octubre también. Hacía dos meses que había la carretera. Fue - así - inaugurarla el día de la fiesta mayor. Antes no miraban nada, no sabía si iba a tener un niño o una niña.

Preparé la ropita haciendo uno rosado y uno azul ¡ que esto no se puede escoger, que venga bien, lo que viene ! un niño o una niña era igual de bienvenido.

No nos miraban antes del parto. Una vez fui a ver al médico en Les porque se me habían hinchado las piernas al trabajar en el campo. Todas, embarazadas, íbamos al campo. Rastrillaba la hierba con un rastrillo. Este médico me dijo que iba a nacer el 22 de septiembre, o sea que vine a casa unos 10 días antes. Me hicieron de comadrona María de Toquera y mi madre, Juanita, ellas me acompañaron toda la

noche, desde las 11 hasta las 8 de la mañana. Me dolió mucho, como a todas. Cuando nació, le lavaron y le pusieron en una servilleta. Todos estábamos contentos. Juanito (de Manuel) se fue a Les para llamar a mi marido, que no había teléfono en Bausen. “ Marta des de Manuel.

## El antojo

“Cuando la madre esta embarazada, nada mas que desear algo tocandose la cara si le salia lo que habia deseado, el niño nacia con una mancha en la piel. Esto le llevaba al niño suerte“ Teresita des de Toquera

“La abuela de Juanito de Labadia, una tía, era la comadrona cuando nació. Uno tenía que correr hasta la casa de la comadrona para ir a buscarla. Ella vivía en Pontaut, en este momento, en la cruz del puente de la lana . Pero cuando, ella vino yo ya estaba vestida. Ella tenia una habilidad para hacerlo, después vino una comadrona licenciada”

“Cuando éramos pequeños entonces no era María des de Toquera la comadrona, era Isabel des de Moliè la abuela de Jacinta, ella era la que tenía el molino y nos hacían creer que los niños nacían en el molino. Cuando eres pequeña te lo crees y aun mayorcita me lo creía”

“En la fuente de Escala hereda allí por Carlac baish, estaba cortando hierba. Antes hasta el último momento que se trabajaba, esta mujer des de Antun ha tenido dolores de parto y dio a luz allí en el camino al lado del río, allí a los cuatros vientos. El niño nació en los aires frescos y vinieron de Carlac con el niño en los brazos. “ María des de Manuel

## El moisés



Es una cesta tejida de fibras vegetales, mimbre y maíz, como la de Moisés, confiada a las aguas del Nilo en una cesta de mimbre. Por eso lleva su nombre. Ofrece la posibilidad de un movimiento regular, un prelude para dormir.

Pero aquí se usaba más una “cunhèra” de madera. La hacía el carpintero con tabla. “Ua cunhèra tà hèr a dormir as mainades”

“zig zang zig zang”

Dormían más pronto los mayores que ellos. Se cantaba :

“sòm sòm vèni vèni vèni  
sòm sòm vèni vèni drom...”\*

Teresita & Juanito T.

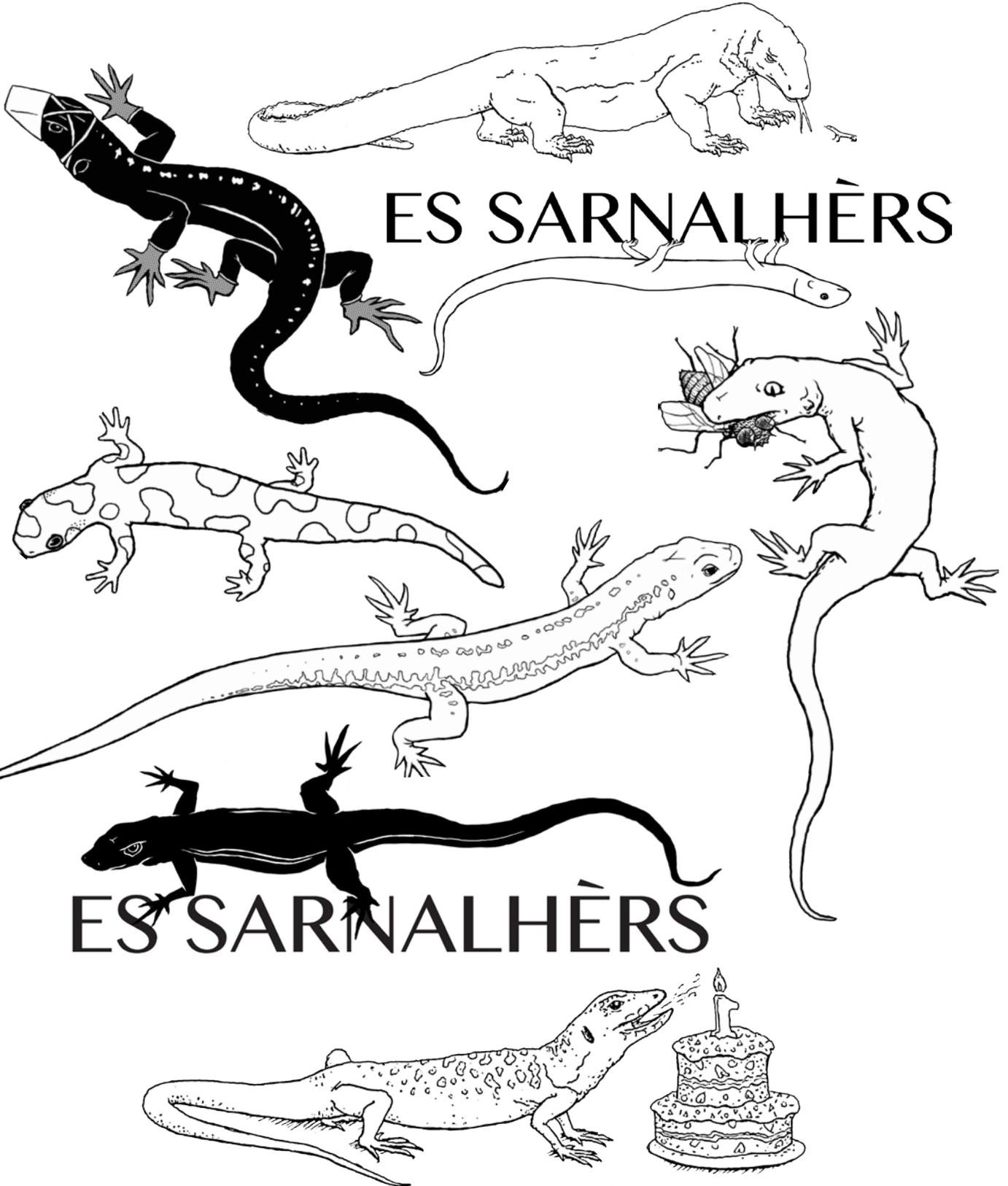
\* “Sòm sòm veni veni veni”  
canción occitana de cuna, anonimo

## Receta del cura en contra el covid

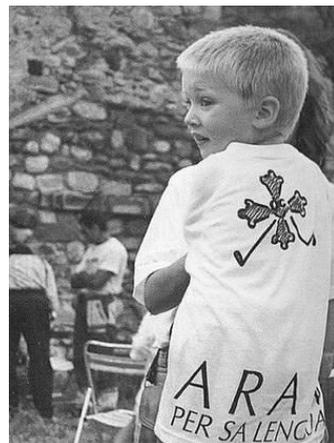
hervir agua con  
un diente de ajo machacado  
una cucharita de cúrcuma  
unos granos pimienta triturados  
un trozo de jengibre  
un zumo de limón  
**Beber caliente !**

# ¡¡ la revista de Bausen más leída por sarnalhèrs y cernalhèrs, cumple 2 años !!

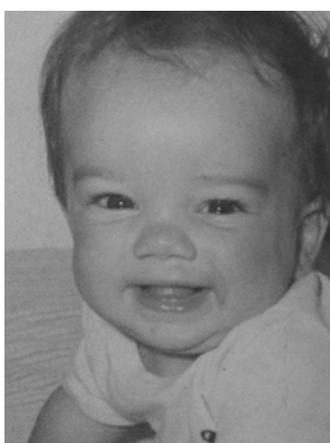
Hubo 8 números este año  
la revista sale cada dos meses, más los números especiales.  
Gracias a Mathieu en cada número tenemos una nueva sarnalha



**Todos jovenes ¿ quien es quien, jugamos ?**



**!! BON NADAU E BON SOLSTICI D'IUÈRN ENTÀ TOTI !!**



... y los demás